

JANEIRO '17

# Newsletter

## EMBAIXADA do JAPÃO

Av. da Liberdade, nº 245-6º | 1269-033 Lisboa  
Tel: 213110560 | Sector Cultural: cultural@lb.mofa.go.jp  
Web: www.pt.emb-japan.go.jp | http://web-japan.org

## EVENTOS:

### ► **Palestra “How to do Things with Art?: Creative Culture and the Social Context”, pelo Prof. Hiroshi Yoshioka, na Sociedade de Geografia de Lisboa**

No próximo dia 30 de Janeiro irá decorrer uma palestra proferida pelo Prof. Hiroshi Yoshioka, professor da Universidade de Kyoto, subordinada ao tema “How to do Things with Art? : Creative Culture and the Social Context”. O Prof. Yoshioka pretende elaborar algumas considerações sobre o significado essencial da partilha da arte em sociedade, abordando vários exemplos, desde projectos de arte independente a festivais de arte de grande escala no Japão.

#### **CV do Prof. Hiroshi Yoshioka**

O Professor Doutor Hiroshi Yoshioka estudou filosofia e estética na Universidade de Kyoto.

É professor na Universidade de Kyoto, no Centro de Investigação Kokoro. Anteriormente, foi professor na Faculdade de Letras da Universidade de Kyoto.

Ensina estética e teoria da arte e dos media na Kwansei Gakuin, Kyoto Seika, Universidade de Doshisha e no IAMAS (Institute of Advanced Media Arts and Sciences).

Foi o director-geral da Bienal de Kyoto em 2003 e da Bienal de Gifu Ogaki em 2006.

Desempenhou funções de editor-chefe no jornal Diatxt. (vol. 1-8, Kyoto Art Center, 2000-2003), da Yorobon: Diatxt./Yamaguchi (YCAM, 2008), da Yudokujoshi Tsushin (“toxic girls review”, vol. 1-16, Voice Gallery, Kyoto).

Foi o presidente do ICOMAG (Conferência Internacional de Manga, Animação, Jogos e Artes dos Media) em 2011-2013, com o patrocínio da Agência de Assuntos Culturais do Japão.

Palestra proferida na língua inglesa, com **entrada livre**.

**Data:** 30 de Janeiro (segunda-feira), às 17h30

**Local:** Sociedade de Geografia de Lisboa, Sala de Convívio - Rua das Portas de Santo Antão, 100, Lisboa | **Tel.:** 213 425 401 - 213 425 068

## ► Tomoya Nakai – Concerto de *koto* a solo no Porto

**Sexta-feira - 10 Fevereiro'17 | 21:30H | Entrada livre sujeita à lotação do espaço**

Inserido na tournée pela Europa, estará pela segunda vez em Portugal, para realização de concerto no Porto, um dos grandes músicos de *koto* a nível mundial. O músico japonês Tomoya Nakai interpretará repertório de música para *koto* caracterizado por um estilo único que combina elementos tradicionais e modernos.



**Duração:** 70' (S/intervalo) | M/6

**Organização:** Embaixada do Japão em Portugal e Japan Foundation

**Parceria:** Câmara Municipal do Porto

**Local:** Auditório da Biblioteca Almeida Garrett, Rua de D. Manuel II - Jardins do Palácio de Cristal – Porto

**Com o propósito de fomentar o intercâmbio musical entre o Japão e Portugal, o intérprete de guitarra portuguesa, João Lima, interpretará com Tomoya Nakai duas peças musicais no decorrer do concerto.**

### Informação sobre o músico:

Tomoya Nakai nasceu na cidade de Tsu, Prefeitura de Mie no Japão. Nakai tem sido altamente reconhecido e galardoado pela sua qualidade artística na área da música tradicional japonesa. Para além de tocar *koto* (instrumento tradicional japonês de 3 cordas) e compõe peças para solo e para música de câmara. Toca *koto* desde os 6 anos de idade e aos 12 começou a tocar *shamisen*. Nakai completou a sua formação na Universidade de Artes de Tokyo (Departamento de música tradicional japonesa) e tem uma especialização em *koto* tradicional e *shamisen*.

Embora seja capaz de expressar livremente a grande variedade de registros do *koto*, Nakai também explora as possibilidades e qualidades que o *koto* possui. O público é contagiado pela sua técnica performativa vigorante e efusiva ainda que de expressão musical delicada.

Das suas várias actuações a nível internacional destacam-se as apresentações no México, Chile, República Dominicana, Viena, Vietname e Tailândia. Em 2007, com organização da Japan Foundation, andou em tournée pela Finlândia e América Central. Em 2009 apresentou-se na Tailândia e Vietname no âmbito do programa de intercâmbio “Mejong-Japan” do Ministério dos Negócios Estrangeiros. O músico tem colaborado com diversos artistas de vários géneros musicais como, por exemplo, com a Orquestra Filarmónica de Viena, em que apresentou o seu trabalho “Sakuragawa” (tanto em Tokyo como Viena) e com a artista finlandesa de kantele (instrumento tradicional finlandês) Eva Alkula, entre outros nomes. Tomoya Nakai apresenta-se pela segunda vez em Portugal sendo esta a primeira vez no Porto.

# PROGRAMAS DE ESTUDO:

## ▶ Bolsa de Estudo para Alunos de Estudos Japoneses – 2017



O Ministério da Educação, Cultura, Desporto, Ciência e Tecnologia do Japão (MEXT) concede bolsas de estudo, com a duração de 1 ano, para estudos académicos no Japão a estudantes portugueses que queiram aprofundar os seus conhecimentos em língua Japonesa, assuntos do Japão e cultura Japonesa. Estas bolsas têm o objectivo de promover a mútua compreensão e aprofundar as relações de amizade entre o Japão e os outros países pela utilização de avançados conhecimentos da língua e cultura Japonesas. Candidaturas até ao dia 3 de Março de 2017.

*Mais informações e formulários:* [http://www.pt.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/00\\_000282.html](http://www.pt.emb-japan.go.jp/itpr_ja/00_000282.html)  
Sector Cultural da Embaixada do Japão – Tel.: 213110560 | Email: [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp)

## ▶ Outras Bolsas de Estudo:



**A Fundação Internacional Matsumae - The Matsumae International Foundation (MIF)** oferece anualmente bolsas de estudos, neste caso com efeito para 2018, ao abrigo do Programa Research Fellowship 2018 no Japão. As candidaturas devem ser enviadas directamente para a Fundação até 31 de Agosto de 2017. A bolsa tem uma duração aproximada de 3 a 6 meses a começar em Abril de 2018.

### INFORMAÇÃO SUMÁRIA SOBRE A BOLSA:

- 1. Áreas de estudo prioritárias para obtenção da bolsa:** Ciências, Engenharia e Medicina.
- 2. Documentos necessários:**
  - Formulário de Candidatura;
  - (formulário disponível em: <http://www.mif-japan.org/fellowship/form/?hl=en>)
  - Projecto de Pesquisa (deve ser da autoria do candidato e incluir detalhes sobre a metodologia, propósito, conteúdo da investigação e o calendário do projecto de estudo);
  - Lista Completa de Publicações;
  - Reedição/ou resumo do que o candidato considera ser a sua publicação mais importante;
  - Curriculum Vitae;
  - Carta de recomendação;



- Carta convite assinada pelo cientista da instituição anfitriã.

### 3. Requisitos para candidatura:

- Ter nacionalidade não japonesa;
- Possuir grau de doutor ou ser reconhecido pela Fundação Internacional Matsumae como tendo uma qualificação académica equivalente;
- Ter menos de 49 anos de idade;
- Ter conhecimentos suficientes de inglês ou japonês;
- Não pode ter ido ou estar no momento no Japão;
- Estar no activo profissionalmente (devendo regressar ao país após conclusão da bolsa);
- Ter boa saúde e não possuir qualquer deficiência física que impeça a realização do projecto de estudo no Japão.

 *Esta informação sumária não dispensa a consulta do regulamento completo existente no site: <http://www.mif-japan.org/fellowship/announcement/?hl=en>*

### ► Web Japan – Portal de informação sobre o Japão



O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar pessoas em qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, em todo o mundo, este portal de

informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'! <http://web-japan.org/>

## POLÍTICA

- ◆ **Primeiro-Ministro Abe e Ministro dos Negócios Estrangeiros Kishida visitam o Havai**  
[http://www.mofa.go.jp/na/na1/us/page3e\\_000634.html](http://www.mofa.go.jp/na/na1/us/page3e_000634.html)
- ◆ **Presidente da Federação Russa visita o Japão**  
[http://www.mofa.go.jp/erp/rss/northern/page4e\\_000563.html](http://www.mofa.go.jp/erp/rss/northern/page4e_000563.html)
- ◆ **Ministro dos Negócios Estrangeiros Kishida visita a Rússia**  
[http://www.mofa.go.jp/erp/rss/page3e\\_000627.html](http://www.mofa.go.jp/erp/rss/page3e_000627.html)

\*\*\*\*\*

 *Se não pretender receber este boletim informativo ou se quiser enviar os seus comentários ou sugestões, queira, por favor, enviar-nos um email para: [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp)*